

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1946)

Heft: 10

Artikel: Zentrum Lugano : Zimmer voraus bestellen = Centre de Lugano : retenez vos chambres à l'avance

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-775653>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

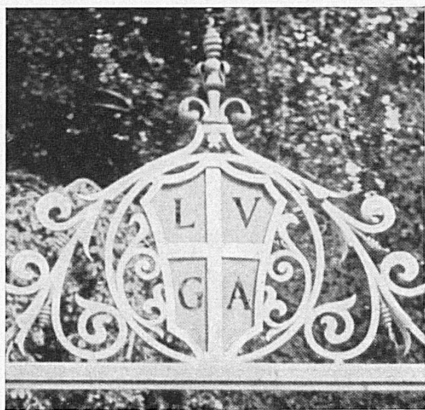
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 27.12.2024

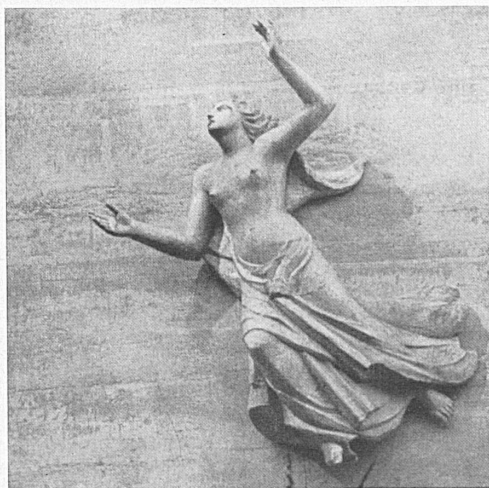
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Das Wappen der Stadt Lugano am Tor des Stadtparkes. — Les armoiries de la ville de Lugano attachées à la porte du parc civique.



Relief an der Renaissance-Fassade der Kirche S. Lorenzo. — Bas-relief à l'église S. Lorenzo.



Plastik an der neuen Bibliothek. Sculpture moderne à la façade de la bibliothèque municipale.

Lugano zählt zu den Fremdenorten, die nicht erst mit der Entwicklung der Schweiz als Reiseland städtisches Gepräge angenommen haben. Dieses bildet seine alte kulturelle Basis. Seinen Kern schmücken bedeutende kirchliche und weltliche Bauwerke. Der lebendige Geist der Stadt zeigt sich alljährlich eindringlich an den künstlerischen Veranstaltungen der Messenwochen. Weil die Fiera in die Zeit der Traubenreife und Winterfeste fällt und so zum Vollklang herbstlicher Freuden auch der Ferienreisenden gehört, wird Lugano im Oktober ein schweizerisches gesellschaftliches Zentrum. Seine gegen 150 Hotels und Pensionen, seine Reisebüros haben jetzt eine gewaltige organisatorische Leistung zum Wohl der Gäste zu vollbringen. In Ihrem eigenen Interesse liegt es, wenn Sie Ihr Zimmer zeitig vorausbestellen. Und sollten Sie in Lugano selbst keine Unterkunft mehr finden, so dürfen Sie sich darauf freuen, in seiner Umgebung unterzukommen. Denn das Umland der Stadt ist herrlich, und Bahnen, Autocars und Schiffe führen Sie rasch ins Zentrum des Ferienbetriebes.

Die erste Oktoberwoche wird zur Opernwoche werden. Künstler von Weltruf interpretieren Verdi, Mascagni, Leoncavallo und Puccini. — Die Sportfreunde aber besuchen am 6. Oktober das internationale Velo-Kriterium und am 12. und 13. Oktober die nationalen Golfmeisterschaften. Lugano ist ein Ferienzentrum bis tief in den Herbst hinein. Kennen Sie seine Schönheiten im November? Der stille und sonnige Tessiner Spätherbst wird heute noch viel zu wenig als Ferienzeitpunkt gewürdigt.
Ks.

ZENTRUM LUGANO

Zimmer voraus bestellen

CENTRE DE LUGANO

retenez vos chambres à l'avance

Lugano compte parmi les centres touristiques qui n'ont pas attendu le développement de la Suisse comme pays d'excursions pour revêtir un caractère urbain; ses anciennes traditions culturelles y ont pourvu. Le cœur de la ville est orné de remarquables édifices religieux et civils. L'esprit vivant de la cité jaillit chaque année dans les manifestations artistiques des semaines consacrées à la foire. La fiera tombe, avec le raisin mûr, au moment de la fête des vendanges, et contribue à rehausser l'éclat des joies que les touristes partagent avec les indigènes. Lugano devient ainsi en octobre le centre suisse de la vie de société. Ses 150 hôtels et pensions, de même que ses bureaux de voyages, accomplissent une tâche d'organisation importante pour assurer le bien-être des hôtes. Il est dans votre intérêt de retenir votre chambre à temps. Et si vous deviez ne pas trouver de gîte à Lugano même, vous pouvez vous réjouir d'être hébergé dans ses environs. Ils sont en effet splendides, et vous disposez, pour vous conduire rapidement au centre de l'animation, de chemins de fer, de cars et de bateaux.

La première semaine d'octobre sera une semaine d'opéra. Des artistes de renommée mondiale interpréteront Verdi, Mascagni, Léoncavallo et Puccini. Les amateurs de sports visiteront, le 6 octobre, le critérium international cycliste, ainsi que les championnats nationaux de golf qui se dérouleront les 12 et 13 octobre. Lugano reste un centre de vacances jusque tard dans l'automne. En connaissez-vous les beautés en novembre? La fin d'automne tranquille et ensoleillée du Tessin est trop peu appréciée, aujourd'hui encore, comme période de vacances.
Ks.